

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



## D.<sup>a</sup> CATALINA JOY Y GARAU

VIUDA DE P. ENSEÑAT

*Falleció en Sóller el día 10 de los corrientes*

**A LA EDAD DE 84 AÑOS**

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

=====( E. P. D. )====

Sus atribulados hijos: D. Pedro, D.<sup>a</sup> Paula, D.<sup>a</sup> María y D. Jaime Enseñat; hijos políticos, D. Nicolás Cortés, D.<sup>a</sup> Isabel Pons y D.<sup>a</sup> Catalina García; nietos y nietas, sobrinos, sobrinas y demás parientes, (presentes y ausentes), participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican se sirvan tener presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán agradecidos.

### PIDO LA PALABRA...

Mejor dicho *la tomo*, puesto que ya de antemano se me ha concedido; y hago uso de ella para responder «a una alusión personal», como suelen hacerlo a menudo en las Cortes los representantes de la nación.

Porque el amigo *Fulano de Tal*, en su artículo «Comentarios», que vió la luz el sábado último en estas mismas columnas, formula varias preguntas que, si bien por muchos socios de «La Unión» podrían ser contestadas al igual que por mí, siendo ellos igualmente aludidos y estando «en el secreto» de lo sucedido como lo estoy yo, probablemente no lo serán por ninguno, y entiendo que uno u otro las debe contestar. Por otra parte, quizás sea yo, por haber sido el iniciador del «hermoso proyecto» a que hace el interpe-lante referencia y uno de los miembros de la numerosa Comisión que trabajó con actividad y entusiasmo para que se realizara, el más indicado para dar esa respuesta, más bien explicativa que categórica, que se desea conocer.

Con los datos que tengo a mano puedo darla de ambas maneras, y así considero más conveniente hacerlo para mayor satisfacción del amigo que en la realización del arrinconado proyecto de 1918 muéstrase al parecer interesado, y para que, al mismo tiempo que hagan memoria los que lo olvidaron ya, de él puedan tener una idea los que no tuvieron antes ocasión de conocerlo. Categóricamente, en mi nombre—y creo que también po-

dría hacerlo en el de todos los que fueron mis compañeros entusiastas en aquella labor preliminar que no fué luego aprovechada—puedo afirmar que el mismo cariño por la idea siento hoy que entonces; que considero muy posible la adaptación del mismo proyecto a las necesidades y circunstancias actuales, que son las mismas, exactamente, de antes ahora, tanto para Sóller en general como para «La Unión» en particular; y que hállome igualmente dispuesto hoy que en la mencionada fecha lo estaba a aunar mis esfuerzos con los de cuantos, sintiendo idénticos anhelos de mejoramiento, trabajen por dotar a nuestra querida ciudad de un centro recreativo-cultural que pueda ser su orgullo y su gloria. Esto, pero, con una condición: la de que se me explique antes el *por qué* el proyecto primitivo, ese mismo que el articulista mencionado califica de «hermoso», el que tantos aplausos mereció y tantos partidarios tuvo, no fué en su día realizado.

Sí, ¿por qué aquellos entusiasmos se helaron, y por qué todos aquellos trabajos y todos aquellos gastos preliminares resultaron tiempo y dinero perdidos, aún no habiéndose presentado nunca ningún obstáculo que la realización dificultara?

Consecuente con el criterio que años ha vengo sustentando, en mi artículo XIV de la serie «Fantasías de un iluso», que vió la luz en 27 de Octubre de 1917, escribí: «¿Por qué no se intenta la fusión de las sociedades «Círculo Sollerense» y «La Unión», que, aunque contra la voluntad de mu-

chos de los socios de la primera, han llegado a tener el mismo carácter, y teniendo ésta casa propia y vida próspera aquélla, con los ingresos de ambas reunidos se podría ampliar y mejorar el edificio social y los actuales servicios hasta conseguir una sociedad potente, cuya situación desahogada, espléndida mejor dicho, la permitiera ser recreativa de verdad y verdadero centro de cultura, ya que, hasta la hora presente, ni lo uno ni lo otro ha sido en ellas más que nominal?» Y el amigo Juan Morell, Presidente de «La Unión», djome muy satisfecho pocos días después que la idea expuesta en las transcritas líneas habíale dado una solución.

Con sus demás compañeros de la Directiva, y de un modo especial en sus intimidades con D. Arnaldo Casellas, habían tratado diferentes veces de cómo podría mejorarse el estado económico y aumentar la vitalidad de la asociación, preocupados uno y otro por el estancamiento en que había ésta de «vegetar», o mejor aún por la decadencia que en ella se había iniciado por no ingresar nuevos socios y haber solicitado pasar de locales a forenses—por tener fuera de aquí su residencia temporal,—muchos de los antiguos. Me hizo preguntas acerca de ese proyecto, que suponía tenía yo estudiado cuando me había decidido a lanzar la idea a la publicidad, y yo entonces le dí minuciosas explicaciones del mismo, que hubieron de ser de su agrado, pues que se mostró desde luego dispuesto a intentar realizarlo a la posible brevedad. Se convocó al efecto a

los socios, y en Junta General extraordinaria, quedó nombrada una numerosa comisión que, junto con la Directiva, estudiara y propusiera los medios con qué pudiera procederse al mejoramiento de la Sociedad.

Esta Junta mixta, es decir la que formaban la Directiva y la mencionada Comisión unidas, reunióse durante algunas semanas todas las noches, bajo la presidencia del malogrado amigo señor Morell, y excusado paréceme decir que en las discusiones que tuvo llovieron proyectos, desde el más sensato, realizable y halagador, al más descabellado o absurdo. Prevalció uno entre tantos: el de intentar la fusión con el «Círculo Sollerense»—que tenía entonces plétora de capital y deseaba adquirir una casa, para domicilio social, en punto adecuado—y derribar el edificio de la calle del Príncipe para levantar en el mismo solar otro más elevado, más lujoso y más espléndido, que reuniera todas las comodidades, todos los atractivos, y, en una palabra, todas las condiciones de que carecía y carece todavía el que ocupa dicha entidad.

En otro artículo de la mentada serie, «Fantasías de un iluso», en el XVII, que publicó este semanario en su edición del 23 de Marzo de 1918, hube de explicar, a petición de algunos jóvenes que deseaban conocerlo y me lo habían suplicado, el modo cómo se pensaba dejar distribuido el futuro local para que en él pudieran caber y hallarse a gusto, sin estorbarse los unos a los otros, viejos y jóvenes y hasta padres e hijos, y encontrar en él,

todos, para sus aficiones aliciente y satisfacción. Y conformes dichos peticionarios con la distribución explicada, halagados, más bien, por ser ese proyectado edificio el sueño hecho real de sus aspiraciones, mostráronse ya desde el mismo momento partidarios decididos de la prometida modernización y manifestaron sus deseos de ingresar en la Sociedad, inscribiéndose en el caso de no quedarle por la fusión con el «Círculo Sollerense», al que todos ellos pertenecían.

Entre los de «La Unión» el contento por la reforma era de cada día mayor, hasta el punto de que uno de los más entusiastas, lápiz en mano había explorado la voluntad de muchos de sus amigos para tener una idea aproximada de las dificultades que habría que vencer para reunir el capital necesario, y al sumar los ofrecimientos espontáneos de éstos quedó sorprendido y maravillado, pues le resultó una cifra de más de setenta mil pesetas. De lo cual cabe deducir que al formalizarse el empréstito se habían de suscribir muchos más, y que por lo mismo por falta de los medios pecuniarios el hermoso proyecto no había de fracasar. ¿Por cuáles otras «miserias humanas», pues, fracasó?

De las discusiones resultó, como he dicho antes, que el intento de una fusión de las dos sociedades recreativas de la localidad mereció la general aprobación. Y se me encargó la redacción de unas bases para proponerla: redacté un contrato con su preámbulo explicativo y su articulado correspondiente, según el cual las ventajas y las concesiones eran iguales para una y otra Sociedad; es decir, que, según él, la fusión podía efectuarse sin que resultaran «vencedoras ni vencidas» la una ni la otra, y el borrador de ese documento fué aprobado por unanimidad.

Pero antes de levantar la sesión, uno de los asistentes manifestó ciertos temores y expuso el pensamiento de que se dejaran para más adelante las gestiones de la susodicha fusión, pues que convenía más en su concepto procurar el aumento de socios, en «La Unión», invitando a todos los vecinos que por su posición social, por su cultura, etc., parecía debieran serlo y sin embargo no lo eran. Atendióse esta proposición incidental y se convino intentar este aumento de socios antes que la acordada fusión, para lo cual debían repartirse invitaciones por medio de circulares que llevaran al pie, mediante taladro, la adhesión de los que las recibieran y se hallaran conformes, y cuyas adhesiones debía pasar a recoger una comisión al efecto nombrada del seno de la Junta mixta, que pudiera, en caso necesario, contestar todas las objeciones que los invitados pudieran hacer. Fuí también yo el encargado para redactar la referida circular, y en la próxima sesión, también por unanimidad, fué mi labor aprobada; se acordó imprimirla, se imprimió el número de ejemplares que la Junta indicara, y estos impresos... no tengo noticias de que hayan sido repartidos todavía.

¿Por qué? Esto es, precisamente, lo que convendría aclarar antes de discutir nuevos proyectos, que si no son idénticos a aquéllos, tendrán seguramente idéntica o, cuando menos, una muy parecida finalidad.

Ya lo sabe, pues, el amigo *Fulano de Tal*: queda todavía «algún miembro de la Comisión que elaboró el antiguo y hermoso proyecto» de mejorar, de modernizar, de hacer más agradable, más atractiva y más culta a «La Unión»; y como siente ahora igual cariño a la idea que cinco años ha, con él puede contar para realizarla



## D. Andrés Oliver Morey

Falleció en esta ciudad el día 16 de los corrientes

A LA EDAD DE 63 AÑOS

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

—( A. E. R. I. P. )—

Su afligido hijo, D. Antonio Oliver Puig; hermanos y hermanas políticos, y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida, y les suplican su asistencia al funeral que se celebrará en esta Parroquia el martes próximo, día 20, en sufragio del alma del finado, o que de otro modo le tengan presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rvdmo. señor Obispo de esta Diócesis, se ha dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que se aplicare en sufragio del alma del finado.

quien lo intente... siempre que se le haya dado antes la explicación que considera necesaria y pide para poderse persuadir de que aquel «carpetazo» que se dió *al asunto* entonces no fué para desairarle, desestimando sus iniciativas, ni para menospreciar su labor.

*El Marqués de Aragona*

## Sección Literaria

EN EL VÓRTICE

(Conclusión)

V

Hacia dos horas—dos largas horas de inconsciencia—, que permanecía como una estatua, al pie de la cama, los brazos cruzados sobre el pecho, clavados los ojos en el suelo, navegando en el mar revuelto de sus ideas, respondiéndole a las fáciles acusaciones que le dirigía con más ahinco que nunca su conciencia.

Como si quisiese eximirse del turbión de sus reflexiones el marqués, levantó repentinamente la cabeza, pasóse las manos por la sien como quien despierta de un sueño de tétricas pesadillas, acercóse a la ventana, y, apoyando su frente febril en los cristales valiosos, largo rato contempló la quietud de la rúa, en la hora avanzada del véspero. La noche de aquel día febrerino, clara y glacial, toda brillante de escarcha y estrellas, desplegaba su esplendor centelleante...

Un débil quejido, semejante a agónico hipó, le hizo volver la vista hacia la

cama en la que yacía su esposa asistida por el médico. Fué a él, acechándole el rostro y con el corazón acibarado de angustia y remordimiento, le preguntó: —¿Qué?

—...  
—¡A pure, por Dios, todos los medios, doctor! ¡Salvada!

El médico tampoco contestó, pero el marqués, adivinando aquel mutismo, volvió a preguntar con ronca desesperación:

—¿Qué? ¿No hay salvación?

El galeno afirmándose los quevedos movió negativamente la cabeza, y como si al decir la verdad disculpara su ciencia respondió ahuecadamente:

—Lo tenía pronosticado, se lo había manifestado varias veces: «Otro disgusto la matará». Este es el último, la pobre no ha podido resistirlo; el remedio bueno, eficaz, estaba en sus manos: no supo emplearlo a tiempo; no quiso Vd. escucharme ¡ahora es ya demasiado tarde! Dentro de media hora... quizá dentro minutos, habrá dejado de penar.

Y aquel que pervertido por la pasión del juego tuvo siempre para la conciencia una frase irónica y un gesto desdeñoso; aquél cuya razón dormía el sueño letárgico del embrutecimiento, sintió ante la magnitud de la catástrofe,—despertando aquel otro ser bueno de rancia nobleza generosa que él había sido antaño,—el peso abrumador de su culpa. Fué entonces cuando comprendió claramente los sabios avisos escarnecidos de la inocente víctima que pagaba con la vida sus faltas.

Es imposible expresar la inmensa amargura, el real, el verdadero dolor que se apoderó del disoluto prócer. Hay casos, lector, en la vida, que mejor se adivinan que se describen.

—¡Ah! tartamudeó—No es posible... Consuelo, vive, vive por mí, esposa mía. ¡Oh! no; no te vayas, no... mue...

Y un sollozo desgarrador le atenzó

la garganta, extrangulando la fatal palabra.

Era un asesino, había cometido un asesinato lento, friamente. Las palabras del viejo doctor tenían un dejo acusatorio, le zumbaban en los oídos como huracán violento, e impulsado por el eco rugiente en sus entrañas, cayó de hinojos, convulso, implorante, crispando en sus manos, sangre y nervio las holandas del lecho, no atreviéndose a cruzar con su mirada torpe la vidriosa de la agonizante.

Hubo una pausa, una pausa en que sólo se oyó su llanto.

—¡Perdón, Consuelo! ¡Perdón, compañera mía!

Y ella se fué ya. Lentamente, sin una queja, sin una frase, sin un movimiento de perdón que el arruinado jugador suplicaba. Era ya un harapo de la vida...

—¡Soy un miserable!... ¡Soy un reprobado!... ¡No tengo disculpa!

Enloquecido, insensatas bulleron turbulentas la ideas en su mente...

VI

Diz que cinco años más tarde, coincidiendo con la desaparición del marqués, pobre y despreciado, se vió a un hombre arrojarle como un peléle al paso de un exprés, que luego, el cráneo destrozado, sólo pudo ser reconocido por las iniciales D. de S.: Diego de Santhiermosa.

BARTOLOMÉ BILLOCH.

Sóller, febrero de 1923.

## LA NOVIA CASTELLANA

A las llanuras de Castilla  
vengo buscando esposa  
quiero que sea tan sencilla  
y liberal como hacendosa

Quiero que tenga por amigos  
al humilde y al pobre,  
y que de sus dorados trigos  
les dé algo más de lo que sobre.

Que cuando alguno se aproxime,  
limosneando, a su casa,  
uvas le dé, si uvas exprime,  
y le dé pan, si pan amasa.

Quiero que sepa la doctrina  
y lleve escapulario,  
y que de noche, en la cocina,  
tras de cenar, roce el rosario.

Que el señor cura de la aldea  
la ponga como ejemplo,  
si alguna tarde sermonea  
a su parroquia desde el templo.

Quiero que mire sus sembrados  
de modo que la obliguen  
a sonreír, si están granados,  
y a no llorar, cuando no espiguen.

Que siempre mire su cosecha  
como algo que da el cielo,  
más que a la mano que barbecha  
a la materna fe del suelo.

Quiero que toda la comarca  
envíe mi ventura  
cuando el amor saque del arca  
la ropa—afán, ahorro y blancura—.

Que lleve un traje muy sencillo,  
el traje castellano,  
que huela a espliego y a tomillo  
y a madreleiva y a manzano.

Quiero que sean sus cariños  
puros y maternales,  
y del candor de nuestros niños  
me dé las risas musicales.

Que vea en ellos un tesoro  
para nuestras pobreza,  
cuando se visitan con el oro  
del sol de estío sus cabezas.

Quiero que nunca esté llorosa  
y siempre esté tranquila;  
que sea limpia, como rosa,  
y placentera, como esquila.

Que ardan sus ojos en amores  
y no en torpes anhelos,  
y encienda todos sus fulgores  
en los fulgores de los cielos...

MARCIANO ZURITA.

## PENSAMIENTOS

La mujer o el hombre que por alguna casualidad o mérito llaman la atención de todo el mundo, tienen un enemigo en cada uno que no les llama la atención a ellos.

Nosotros mismos facilitamos el camino a la mayor parte de nuestras desdichas.

Comisión y Exportación de Naranjas, Mandarinas Limones y Cacahuets  
Frutas frescas y secas

VALCANERAS Hnos. Y COLOM

SUCESORES DE JUAN VALCANERAS

ALCIRA (VALENCIA)

Teléfono 114

Telegramas: Cremat-Alcira

SUCURSAL EN SAGUNTO (Valencia)

Para la expedición de Naranjas, Sanguíneas, Mandarinas y demás  
frutos del país.

TELEGRAMAS: CREMAT-SAGUNTO

### NUEVA CONVULSION ECONOMICA

Según una noticia que publican los periódicos locales, principia a exportarse carbón español a Francia. Un vapor bilbaíno ha salido de este puerto para Avilés, con objeto de cargar carbón asturiano y llevarlo a Burdeos, como primera expedición en cumplimiento de contratos celebrados entre empresas españolas y casas francesas.

De ser cierta la noticia, se patentizaría la gravedad de la perturbación industrial producida por la ocupación franco-belga del Ruhr. La exportación de carbón español a Francia implica, en efecto, una tensión extrema del mercado internacional de la primera materia esencial a todas las industrias.

En una situación normal, el carbón español no puede ser exportado por causa de su alto precio de costo, en relación con el de sus similares extranjeros. Pero las anomalías abundan en nuestra época, turbulenta y precaria, y se manifiestan en esta incesante variabilidad de la coyuntura económica en las alzas y las bajas de los precios, que obligan al estadista y al hombre de negocios a estar siempre alerta y a adoptar posturas y medidas de previsión. Nuestras insistentes sugerencias al respecto, así como nuestra defensa de la tesis proteccionista, tienen una vez más en el trance actual una cumplida justificación práctica. El sobresalto del mercado internacional del carbón corrobora la necesidad de proteger y defender la producción y el mercado nacional de este esencial artículo, teniendo presente, de un lado, que el encarecimiento de la hulla ocasiona el de las demás producciones que con ella se alimentan, y, de otro, que la privación absoluta acarrea la paralización general de la actividad industrial. Es decir, que en todos los casos hay que examinar conjuntamente los aspectos de la protección y del abastecimiento, y por consiguiente, también el de la exportación cuando ésta puede hacer insuficiente la producción para las necesidades del mercado nacional.

Se ha complicado extraordinariamente la situación que ya distaba mucho de ser estable y despejada, de la econo-

mía europea, desde que Francia, con su satélite belga, ha ocupado el Ruhr, cegando casi esta importantísima cuenca minera, y estrangulando esta arteria de principal trascendencia para la industria alemana y también de cierta consideración para la industria francesa.

Se extrañan normalmente de la famosa cuenca diez a doce millones de toneladas de hulla mensuales, que se repartían entre Alemania y Francia, en las mayores porciones, y en menores entre Bélgica, Italia, Suiza y Holanda. La reducción de aquella elevada cifra a un escaso 10 por 100, y las dificultades de transporte aun de tan reducida cantidad provenientes de las medidas adoptadas por los ocupantes y de las huelgas, sabotajes y resistencia de los alemanes, determinan la anulación, de hecho, para la vida industrial del centro productor más importante en su género del continente europeo. Las consecuencias afectan en múltiples y diversos sentidos a las economías nacionales de toda Europa. Para algunos países—Alemania, Francia, Bélgica, Italia—, los efectos son desde luego perjudiciales y pueden llegar a ser desastrosos, catastróficos. Para otros países—Inglaterra, indiscutiblemente, y España, eventualmente—, la situación actual les ofrece ventajas.

Al surtirse ahora Alemania, Francia y otros países de carbón inglés, encarecen este producto y, por consiguiente, toda la fabricación de sus propias industrias nacionales: Inglaterra gana, no sólo con la venta a mayor precio de su carbón, sino también con las condiciones que de ello resaltan en favor de su industria para competir en el mercado internacional. Buena prueba de ello es que el número de altos hornos y fábricas diversas, y de obreros, en general, parados en Inglaterra, va disminuyendo rápidamente desde que entraron los franceses y belgas en el Ruhr, y a medida que la acción de estos invasores ocasiona la restricción de la actividad minera, la penuria y carestía del carbón, y el cierre, en consecuencia, de hornos y talleres en Alemania y en la misma Francia, que se infiere a sí misma un daño tan evidente por implacable odio a su rival vencido, pero no bastante aplastado aún.

Respecto a España, es dudoso el resultado final de estas repercusiones. Por

una parte, el mineral de hierro español está más solicitado para su exportación a Inglaterra y quizá también a Alemania, porque ésta anuló los contratos sobre los minerales de Lorena; el carbón español puede, como hemos dicho, hallar colocación en Francia y tal vez en Italia; nuestra Marina mercante puede también participar en los beneficios del tráfico con la mayor animación de éste y la subida de los fletes; la siderurgia española y otras fabricaciones en nuestro país se verán menos amenazadas por la competencia extranjera; pero, por otra parte, las exportaciones agrarias de España sufrirán sensiblemente, a causa del recrudescimiento de la crisis en los mercados consumidores de Europa.

Y, sin género de duda, vendrá un encarecimiento general de la vida. Todo está ya subiendo de precio en Francia. Las circulares comerciales, de que tenemos noticia, acusan ya un aumento de 10 por 100 en los precios que estaban convenidos para los artículos franceses comprados por casas españolas.

En suma, no augura nada bueno esta nueva convulsión en los países ya casi extenuados por la precedente guerra.

RAMON DE OLASCOAGA.

Bilbao.

### En el Ayuntamiento

Sesión del día 1.º de Marzo de 1923

La presidió el segundo Teniente de Alcalde, D. Bartolomé Coll Rullán, y a la misma asistieron los señores concejales D. Antonio Colom, D. José Canals, D. Cristóbal Ferrer y D. Francisco Frau.

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Previa la lectura de las respectivas cuentas y facturas, se acordó satisfacer: A D. Antonio Oliver la cantidad de 30'26 pesetas por 112 kilogramos de carbón suministrado para calefacción del Fielato Central y para el Matadero municipal. A la sociedad «El Gas», 1 464 ptas. por la energía eléctrica suministrada para el alumbrado público; 39'23 pesetas por el fluido suministrado para el alumbrado de esta Casa Consistorial y 2'00 pesetas por el alquiler del contador instalado en la misma para el funcionamiento del

motor-bomba; 33'40 pesetas por el material y trabajo invertido en la instalación de un farol en el camino denominado *d' Es Moli*, y 2'50 pesetas por una lámpara de 50 bujías para servicio del fiolato de Fornalutx.

Después de leídas las respectivas instancias, resolvióse conceder permiso a D. Miguel Colom Mayol, como encargado de D.ª Ana Joy Morell, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa de esta señora, sita en la calle de la Alquería del Conde, n.º 35, a la alcantarilla pública, y pasar a estudio de la Comisión de Obras una promovida por D. Amador Coll Enseñat, como encargado de D. Antonio Pons, solicitando autorización para verificar varias obras en la fachada de la casa n.º 47 de la calle de la Luna.

Dióse cuenta de que D. Juan Casanovas Casanovas, concesionario de la sepultura n.º 279 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, había traspasado el derecho a perpetuarla a favor de D. Salvador Pons Coll, y la Corporación resolvió aprobar dicho traspaso.

Dióse cuenta de que el Concesionario de la sepultura n.º 260 del ensanche del Cementerio católico de esta ciudad, don Juan Mateu Cabot, había transferido también el derecho a perpetuarla a favor de D. Jaime Oliver Mayol, y la Corporación resolvió igualmente aprobar este otro traspaso.

Para tallar los mozos alistados para el reemplazo del corriente año y los procedentes de revisiones anteriores, se resolvió nombrar a D. Carlos Constantino Hermenegildo.

Para declarar por parte del Ayuntamiento en los expedientes de excepción legal que se promuevan por los mozos, del reemplazo corriente y los procedentes de reemplazos anteriores para eximirse del servicio de las armas, se resolvió nombrar a todos los mozos alistados para el reemplazo corriente que no aleguen ningún motivo de excepción ni de exclusión.

Se reprodujo la lectura de la instancia presentada por don Bartolomé Frontera Pizá, como mandatario de doña Margarita Pizá Mayol, por medio de la que solicita autorización para construir de nueva planta un edificio destinado a fábrica de tejidos en el corral de la casa n.º 32 de la calle de la Rectoría, que en la pa-

sada sesión quedó sobre la mesa para su estudio.

Una vez leída dicha instancia, el señor Canals pidió la palabra, y concedida que le fué por el señor Presidente, dijo que por acuerdo del Ayuntamiento la solicitud del señor Frontera quedó sobre la mesa para su estudio, de lo cual resulta que el mencionado señor no puede verificar las obras referidas sin haber obtenido antes el correspondiente permiso. En este sentido tomó esta Corporación acuerdo el jueves último, el cual fué oportunamente comunicado al peticionario, y según ha podido comprobar, éste ha hecho caso omiso de las órdenes que le han sido dadas; pues resulta que ya antes de presentar dicha solicitud habíase empezado las obras y a pesar de haber ordenado su suspensión, éstas no se han suspendido en lo más mínimo, antes al contrario, se les ha imprimido una mayor actividad. «Como se trata—continuó diciendo el señor Canals—de la construcción de un edificio destinado a fábrica de tejidos y teniendo en cuenta los grandes perjuicios que la instalación de dicha industria en el expresado punto ocasionará a las fincas colindantes, además del mal efecto que forzosamente producirá a las personas que transitan por la calle de la Gran Vía, que, como es sabido, es una de las mejores calles de la población, encarezco al Ayuntamiento la necesidad de estudiar bien dicha petición antes de resolver en uno u otro sentido.»

Protestó de que el señor Frontera se negase a firmar «el enterado» de la comunicación que se le envió, y que a pesar de ello continúe verificando las obras sin permiso y contra las órdenes de la Autoridad, y expresó el deseo de que consten en acta sus manifestaciones, añadiendo que al Ayuntamiento no le alcanza responsabilidad si en el día de mañana hubiese perjuicios por las que se hayan realizado clandestinamente. Terminó diciendo que si el señor Frontera no acata el acuerdo de este Ayuntamiento, que se le obligue a ello judicialmente.

El señor Presidente dijo que habiendo quedado dicha solicitud sobre la mesa para su estudio en la pasada sesión, entendía que lo procedente ahora era darle curso, y a éste efecto propuso exponer el proyecto de la señora Pizá, al público, a efectos de reclamación.

La Corporación, enterada de las proposiciones de los señores Canals y Presidente, resolvió llamar al despacho de la Alcaldía al señor Frontera y ordenarle nuevamente la suspensión de las obras y exponer al público el referido proyecto a efectos de reclamación por el término de diez días.

Se resolvió pasar a la Comisión de Obras, para su estudio, una proposición del señor Frau en el sentido de construir una acequia en el camino de Biniraiix desde el punto conocido por *Ca's Milá* hasta el denominado *Portell de Ca's Puigut*, al objeto de conducir las aguas en días de lluvia, las cuales actualmente se desparraman por el indicado camino.

El señor Presidente enteró a la Corporación de que la Junta local de Sanidad verá con complacencia que se deinfecten las cloacas y alcantarillas y que se haga la limpieza de los torrentes públicos, de acuerdo con la proposición hecha por el señor Canals en la anterior sesión. En vista de dichas manifestaciones, el Ayuntamiento acordó la inmediata desinfección de las cloacas y alcantarillas y proceder a la limpieza de los torrentes de este término municipal.

El señor Colom (D. Antonio) dijo que la Comisión de Obras había observado que el muro de la casa n.º 15 de la calle de San Juan, está ruinoso, y al objeto de evitar que se desmorone y ocasione alguna desgracia había resuelto proponer al Ayuntamiento que se obligue al propietario de dicha finca a derribar el muro de referencia. La Corporación, enterada, resolvió de conformidad con lo propuesto por la Comisión de Obras.

El señor Colom (D. Antonio) manifestó que había oído a bastantes personas quejarse de la calidad de la leche que se expende en esta localidad importada de otros pueblos de la isla. Añadió que ac-

tualmente existen muchos enfermos y consecuentemente es mayor que de ordinario el consumo de este artículo, debiendo el Ayuntamiento velar para que llegue al consumidor sin ninguna adulteración. Propuso que por el Veterinario Inspector de víveres o por agentes municipales sean verificados a su llegada en esta ciudad los cántaros de leche, como así mismo la que se produce en este valle.

La Corporación, enterada y estimando acertada la proposición del señor Colom (D. Antonio), resolvió de conformidad con la misma.

No habiendo más asuntos de que tratar, se levantó la sesión.

## LA ESTANCIA DEL SEÑOR OBISPO EN SOLLER

Casi una semana completa ha sido nuestro huésped el Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de esta diócesis, Dr. D. Rigoberto Doménech y Valls, y durante la misma puede decirse que no ha parado un momento, siendo la improba labor que en esta ciudad y su término ha realizado una muestra no interrumpida de su actividad y de su celo pastoral.

Llegó, como ya saben nuestros lectores, el domingo último en el tren de la tarde. Al saludar éste a la población, como de costumbre, desde la salida del túnel del *Pujol d'En Banyà*, contestó al silbido de la locomotora un repique general de campanas que revivó la alegría en los corazones y congregó en la estación y vías del tránsito a una concurrencia numerosísima. Habíanse levantado dos arcos de arroyán, uno, por el Ayuntamiento, frente a la estación, que ostentaba la inscripción de «*Sóller a su Obispo*», y otro en lo alto de la escalinata del atrio de la iglesia parroquial, por el Clero, que contenía las insignias pontificales y la inscripción «*Pastor bone in populo*»; y en señal de fiesta ondeaban al viento las banderas española y mallorquina en la Casa de la Villa, y las del partido en el «Centro Maurista» y nacional en el «Club de los Exploradores», que eran los sitios por donde Su Ilma. debía pasar.

A la llegada del tren dieron la bienvenida al digno Prelado diocesano el Clero, el Ayuntamiento, el Juez municipal, y gran número de personas visibles, de las cuales hizo la presentación el Rdo. Dr. D. José Pastor al mismo tiempo que le besaban el anillo pastoral los presentados y la banda de música de la «Lira Sollerense» saludáble con la «Marcha de Infantes».

Hechas las presentaciones, marchó el egregio recién llegado y numerosa comitiva hacia la Parroquia, abriéndose paso con dificultad, por entre la apiñada multitud que, ávida de verle y saludarle, se apretujaba en la calle del Príncipe y plaza de la Constitución. A la entrada del templo fué recibido por el Rdo. Párroco, Sr. Sitjar, revestido con los ornamentos sacerdotales, y, previas las ceremonias que prescribe el Pontifical, bajo palio se dirigió hacia el altar mayor.

Llenóse por completo el templo, que lucía sus mejores galas y su espléndida iluminación. Después de cantarse por el clero y escolanía el himno *Sacerdos et pontifex* y el *Te-Deum*, se dirigió Su Ilma. al púlpito, desde el cual dirigió al público su elocuente palabra, dando a los reunidos saludables consejos para conducirse y conservar su fe y religiosidad en los calamitosos tiempos de indiferencia, de egoísmo y de materialización de los corazones que atravesamos. Luego fué revestido de los ornamentos pontificales y dió la bendición papal. Se expuso el Santísimo Sacramento; visitó la Pila bautismal; se cantó un responso, y, en una palabra, fueron cumplidas una por una las ceremonias que el Ritual prescribe para la Santa Pastoral Visita, las que, no obstante su duración, presencié el público sin cansarse, más bien con verdadero interés.

Y terminadas, dirigiéronse Su Ilma. y acompañantes a la Casa Rectoral, donde verificóse una recepción que bien puede decirse popular, pues que fueron en gran

número las personas de uno y de otro sexo y de todas las clases de la sociedad que desfilaron por ante el sabio y bondadoso Prelado para saludarle y besar su anillo pastoral.

El recibimiento que le tributó la ciudad de Sóller fué cariñoso y halagador, demostración evidente del respeto y simpatía que por su Pastor siente esta parte, no muy numerosa pero sí fiel, de su amada grey, del cual se habrá llevado sin duda grato recuerdo.

\*.\*

Nuestro deseo fuera poder informar detalladamente a los lectores del SÓLLER de las visitas que hizo el sabio Prelado diocesano a todos los templos, colegios, escuelas y asilos de esta ciudad y de sus suburbios, con las impresiones que en cada uno de ellos recogió; pero nos falta para ello tiempo y espacio, por lo que habremos de limitar esta reseña a una sucinta relación, la cual, no obstante de ser breve, bastará para dejar probados la actividad y el celo pastoral de que hicimos antes mención.

Lunes día 12

Dirigióse Su Ilma. al templo parroquial a las diez de la mañana, y administró el sacramento de la Confirmación a 96 niños y a 90 niñas, en cuyo acto actuaron de padrino y madrina, respectivamente el señor Alcalde, D. Pedro J. Castañer Ozonas y su distinguida esposa, doña Ana Deltell. El número de los confirmados fué relativamente escaso en razón de haber administrado este Sacramento aquí no ha mucho nuestro ilustre paisano, el Obispo Colom.

Seguidamente practicó la acostumbrada visita de inspección a las capillas, altares, aras y sagrarios; en la sacristía inspeccionó los cálices, vasos sagrados y demás objetos del culto.

Por la tarde pasó visita a la escuela de párvulos del convento de las Hermanas de la Caridad; al colegio de niñas que dirige D.ª Magdalena Coll y al de niños de Santa María, que regentan los Hermanos de la Doctrina Cristiana. En éste fué saludado por el orfeón del colegio, que cantó con gran ajuste el himno *Sacerdos et Pontifex* y el alumno Francisco Ballester dió la bienvenida con un muy adecuado discurso, en el que tomó pie el Prelado para dar sabios consejos a profesores y colegiales.

Luego giró la santa Pastoral Visita a la iglesia de N.ª S.ª de la Visitación, que cuidan actualmente los PP. Misioneros de los SS. Corazones.

Martes, día 13

Por la mañana visitó la escuela de párvulos del *Celler*, que regentan las Hermanas de la Caridad; la escuela nacional de niños que dirige el Sr. Vicens Rubí, y la nacional de niñas de la Alquería del Conde, que dirige D.ª Margarita Vicens. Luego la iglesia de los PP. Filipenses y seguidamente se dirigió al caserío de Biniraiix, en cuya entrada habían levantado aquellos vecinos sencillo arco con expresiva salutación. Visitó la iglesia, el convento de religiosas de San Vicente de Paul y las escuelas nacional de niños que regenta el Sr. Moragues Massot y de niñas que lo está por las referidas Hermanas.

Por la tarde estuvo en la escuela nacional de niñas de la calle del Cementerio, que regenta el maestro D. Matías Moner; el colegio de niñas que dirige D.ª Margarita Brrnat; la escuela nacional de niñas regentada por D.ª Francisca Valls y el colegio de niñas de las MM. Escolapias. En éste fué recibido por el capellán de la casa, don Antonio Alcover, y numerosas alumnas, y la Srta. Margarita Ripoll recitó hermoso discurso de salutación. La Srta. Magdalena Enseñat recitó una poesía titulada «Piedad y Letras»; un grupito de niñas de mediana edad recitó el polflogo «¿Como le saludaremos?», y dijo la poesía «No quiero ser mayor» con mucha gracia Isabelita Puig. Tomando por base el pensamiento expresado en estos versos y haciendo alusión a los anteriores, dirigió el señor Obispo la palabra a la selecta concurrencia, diciendo en síntesis «que si quería fueran mayores, para difundir la piedad y letras que aprendían en el colegio, y de esta manera ser útiles y provechosas a la sociedad». Re-

corrió después Su Ilma. las dependencias del colegio, quedando admirado de las espaciosas, claras e higiénicas salas de las clases y de la amplitud y perfección de la enseñanza que en este centro docente se da.

Fueron obsequiados el señor Obispo y acompañantes con pastas y licores—de cuyas atenciones quedó altamente satisfecho—y después de visitar la iglesia del referido colegio fué a practicar la visita al oratorio y convento de las Hermanas de la Caridad.

Miércoles día 14

Por la mañana dirigióse el celoso Prelado a la barriada de *L'Horta*, en la que visitó la escuela de párvulos, recientemente abierta, que regentan las religiosas de San Vicente y las escuelas municipales de niños y de niñas regentadas, respectivamente por D. Melchor Servera y D.ª Paula Enseñat.

Fué luego al Puerto, donde se le hizo también respetuoso recibimiento. Practicó la Santa Pastoral Visita, y en la iglesia filial de San Ramón de Penafort administró el sacramento de la Confirmación a 58, entre niños y niñas. Luego visitó la escuela nacional que dirige D. Juan Coves, Pbro., la Comunidad de Hermanas de San Vicente de Paul y el colegio de niñas que regentan las mismas.

Por la tarde visitó el colegio de niñas que dirige D.ª Antonia Rullán; subió luego al santuario de la Inmaculada, situado en el *Olivar del Fanàs*, y de regreso giró la correspondiente visita a la Casa Hospicio e iglesia del benéfico establecimiento.

Jueves, día 15

Por la mañana, a las siete, dirigióse Su Ilma. a la iglesia parroquial, donde celebró misa y dió la comunión propia del Jueves Eucarístico, a la que suelen concurrir los niños y niñas de los colegios y escuelas y numerosos fieles. Luego salió para Fornalutx, en cuyo pueblo practicó la Santa Pastoral Visita, administró el sacramento de la Confirmación y suponemos visitó también las escuelas y la Comunidad de Hijas de San Vicente, como lo ha hecho en esta población.

A su regreso dirigió la palabra a las señoras de la «Conferencia de San Vicente de Paul», a las señoritas del «Ropero de los pobres» y a las socias de «La Gota de leche», reunidas en la sala de Conferencias del Hospital, a las que dió oportunos consejos encaminados a alentar y estimular el celo y caridad de las que unas tan benéficas instituciones patrocinan.

Viernes, día 16

Salió el Ilmo. y Rdmo. señor Obispo para Deyá, en cuyo pueblo practicó la Santa Pastoral Visita y administró el sacramento de la Confirmación, regresando a esta ciudad al anochecer.

Y en la mañana de hoy ha visitado el colegio de niñas que dirige D.ª Francisca Mas; el establecimiento benéfico de la Casa-Cuna y el Cementerio católico, saliendo por la tarde, en el tren de las cinco, para regresar a la capital.

\*.\*

Como nota final nos complacemos en consignar que en todos los colegios y escuelas que visitó Su Ilma., lo mismo que en los de Santa María y de las MM. Escolapias, fué respetuosa y cariñosamente saludado por alguno de los más aventajados alumnos o alumnas en nombre de los demás, y que en todos dichos establecimientos de enseñanza hizo preguntas de catecismo, cuyas respuestas de los niños y niñas preguntados le dejaron complacido, y dió consejos, hizo advertencias y dirigió frases de aliento que dejaron en el ánimo de todos, profesores y alumnos, gratísima impresión.

Todas las visitas y excursiones las ha efectuado el Ilustre Prelado diocesano en el lujoso auto de la señora Vda. e hijos de D. Nicolás Magraner, galantemente cedido por éstos al efecto, y lo acompañaron siempre, además de su secretario Rdo. D. Jorge Frau, los Sres. Cura-párroco, D. Rafael Sitjar, Alcalde, D. Pedro J. Castañer, y Juez municipal, D. José Miró.

Para despedir a Su Ilma. han estado en

la Casa Rectoral esta mañana el Ayuntamiento en corporación y buen número de personas distinguidas de nuestra sociedad; y a la estación, esta tarde, al ser anunciada por medio de repique de campanas la salida, también ha acudido numeroso público.

Mucho celebraremos que haya sido a nuestro amable y bondadoso Prelado tan agradable su permanencia entre nosotros como lo ha sido para la gran mayoría de los sollerenses, si no para todos, su compañía y edificantes sus enseñanzas y su ejemplo.

## Crónica Local

El martes por la tarde ocurrió en la barriada de la Huerta una sensible desgracia, de la cual fué víctima una inocente criatura de tres años de edad.

Hallábase la niña Francisca Serra Canals cerca del lavadero situado frente a *Ca'n Mart*, en el cual se encontraba su madre Teresa Canals Arbona, cuando en uno de sus juegos infantiles hubo de intentar sentarse o cabalgar sobre uno de los troncos de acacia talados recientemente, que se encontraba a unos tres metros del lavadero, y lo hizo con tan mala fortuna que, rodando éste, arrastró consigo a la niña y cayó sobre la misma en la zanja existente entre la carretera y la acequia que a ella corre paralela.

Apercibidas la madre y una vecina, con auxilio de otras personas que acudieron, procedieron a extraer la desdichada niña, habiendo sido inútiles todos los auxilios que se le prodigaron, pues falleció a poco rato de una hemorragia interna, consecuencia del tremendo golpe recibido.

En el lugar del suceso se personó la Guardia civil y más tarde el Juzgado municipal, instruyendo las primeras diligencias. Según versión recogida, se debió el accidente, aparte de, a la fatal casualidad irremediable, a la imprevisión de dejar abandonado el tronco, después de descortezado, sin intención de ninguna clase, en el declive de la carretera, hacia la zanja por la cual se precipitó a la misma con la más leve presión, dada la circunstancia de ser cilíndrico; aunque, según otra versión, después de quitada la corteza al tronco quedó éste calzado con una piedra.

Lamentamos la triste ocurrencia y es de esperar que, en lo sucesivo, se pondrá más cuidado por parte de los encargados de la corta de árboles y más vigilancia por los agentes de la autoridad, para garantizar la seguridad personal.

Acompañamos a los padres y demás familia de la infortunada criatura en su justo dolor.

Desde el miércoles de esta semana empezó a circular la noticia de haber desaparecido el vecino de Fornalux Juan Ginestra Bisbal (a) Marqués, que había salido de su domicilio dirigiéndose a cazar.

Son tan diversos y opuestos los rumores que circulan como causa de la desaparición, que juzgamos más oportuno no hacernos eco de los mismos por lo pronto, hasta que se aclaren los hechos; máxime interviniendo ya en el asunto el Juzgado militar, por cuanto la última noticia que se tiene del desaparecido es la detención del mismo por fuerza de Carabineros, como sospechoso, efectuada en la cala de *Tuent* o *La Calobra*.

Esta mañana embarcó en nuestro puerto, para *Tuent*, el Capitán Ayudante de la Comandancia de Carabineros, señor Riutort, en funciones de Juez instructor, con el fin de verificar las diligencias del caso.

Veremos si para nuestro próximo número aparece ya aclarado el misterio.

Las funciones de cine han tenido lugar esta semana, como de costumbre, en el teatro de la «Defensora Sollerense», habiéndose proyectado en todas ellas hermosas películas que han sido del agrado de las personas concurrentes.

Para esta noche se ha anunciado la exhibición de la película en 4 partes titulada *Millonario a la fuerza*, la cuarta jornada de la serie *El nuevo Fantomas* y la có-

mica en una parte *Instituto de Belleza*; y para mañana por la noche el estreno de un drama mallorquín escrito por D. Cayetano Aguiló, vecino de esta ciudad, que lleva por título *Es fill pròdic*.

Se nos informa que el jueves próximo, a las ocho y media, tendrá la reunión anual reglamentaria la Cofradía de la Sangre del Salvador, con el fin de dar cuenta del movimiento de personal y económico habido durante el año.

El acto se verificará, como de costumbre, en la sala de Conferencias del Hospital.

## Notas de Sociedad

### NECROLÓGICAS

El sábado último falleció en esta ciudad la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Catalina Joy y Garau, viuda de don P. Enseñat.

Ha muerto a la avanzada edad de 84 años, confortada su alma con los Santos Sacramentos.

Era la señora Joy muy apreciada de cuantos tuvieron ocasión de tratarla, por su carácter franco y por su amabilidad; por esto fué su muerte entre sus numerosas relaciones muy sentida.

El mismo día de la defunción, al anochecer, después del rezo de *El rosario* en la casa mortuoria, tuvo lugar la conducción del cadáver al Cementerio con gran acompañamiento de amigos y conocidos, que quisieron demostrar a sus apenados deudos el aprecio con que era tenida la finada, rindiéndole postrer tributo.

El lunes de esta semana, a las nueve, en la iglesia parroquial, celebráronse solemnes exequias en sufragio del alma de la señora Joy, cuyo acto, como el anterior, estuvo muy concurrido.

Descanse en paz ésta, y reciban sus deudos, en especial sus hijos D. Pedro, doña Paula, D.<sup>a</sup> María y D. Jaime Enseñat, nuestro sentido pésame.

Después de penosa y larga dolencia y confortada su alma con los Santos Sacramentos falleció ayer en esta ciudad, el propietario D. Andrés Oliver Morey.

Deja el señor Oliver el mundo de los vivos a la edad de 63 años, habiendo sido su muerte muy sentida.

Esta noche verificará la conducción del cadáver al Cementerio y el martes próximo se celebrará solemne funeral en la Parroquia en sufragio del alma del finado.

A su hijo único, D. Antonio Oliver Puig, y a la demás familia, enviamos la expresión de nuestro sentido pésame.

## Vida Religiosa

### QUARESMALS

#### IV

Un dia veim que Jesús, al veure el poc respecte dels assistents al Temple, convertint lo en casa de conversació i fins de negoci, a cops de disciplines els expulsà dient: «la mia casa és casa de oració i no casa de dissipació.» Avui ens diu l'Evangeli que, reprobant el Senyor la conducta de molts que acudeixen al Temple sols amb el cos, ja que l'esperit, l'ànima, està molt lluny d'ell, i la dels que converteixen el Temple en lloc de dissipació (terrible és la paraula de que se serveix, car diu *spe'unca latronum*, cova de lladres), alguns dels ofentferen acopi de pedres per a apedregar lo, mes Jesús se'n anà fora del Temple. Passatge eloqüent que, al recordar nos lo sant i sagrat que és el Temple, ens ensenya la prudència amb que devem anar abans de corregir als mateixos que, amb ses accions tractin de moure brega en els llocs d'adoració i reculliment. Què és el Temple? Déu, amb sa omnipotència, umplí l'Univers mes té un lloc privilegiat, predilecte, on ha promès residir entre els homes, permaneixent fins a la consumació dels sigles. Amb sa presència ocupa tot el món, mes té destinat un lloc per a rebre els vots i les adoracions dels homes; aquest lloc és el Temple.

Es menester retro homenatge a Déu, i no és suficient l'homenatge de l'esperit; l'home és un compost d'esperit i cos, devent con-

corre els dos igualment a prestar tal vassallatge. A tot lo que és gran, que representa Autoritat, se'l deu rodejar de magestat i grandesa. Treguem dele palaus de la realta, del palau de justícia i de totes les grans institucions l'encant del ceremonial, de la pompa i luxe, i de la severitat que se'ls rodeja i desapareixerà el respecte i l'amor. Per això és precís el culte extern; la devoció en les pràctiques externes, amb les quals, al mateix temps, feim una professió pública d'amor i veneració, car l'amor vertader no és platònic, sinó que vol esser exteriorisat. Al Temple és, diu el Senyor a Salomón on vendreu a demanar-me la pau i abundància per vostres ciutats, la pluja per vostres camps, el triomf sobre vostres enemics, aquí vendreu a oferirme els fruits de la terra, i les armes i bagatjes conquistats a vostres enemics. El Temple és el lloc on desapareixen les barreres del luxe i de la vanidat, qui separen els rics dels pobres; aquí existeix la verdadera igualtat i s'hi estableix la fraternitat.

Molt més podriem dir, recordant sobre tot que en el Temple està Jesús sacramentat, que per nosa tres se sacrificà en la Creu i se sacrificà constantment en el Tabernacle. De tot lo dit no cal expressar la falta de devoció, de fe, d'amor, dels que estan al Temple com si estiguessin en un espectacle profà, l'escandol dels que parlen, dels que no guarden la compostura deguda, dels que s'hi presenten per compliment, no del precepte, sinó de sa honradés i fama de *bons homes*. Aquest respecte s'ha vist en tot temps. No és privilegi de nostra única i verdadera Religió.

Tots els pobles del món i totes les religions conegudes, han tengut gran empenyo en construir temples a ses divinitats, enganant los amb les més possibles riqueses, considerant que el Temple és lloc especial per alcançar gràcies i favors del Criador. «Els primers temples, diu un célebre autor, feren els Vosgos. Els grecs, que tenien en sos boscs esbeltes palmeres, tornejaven ses elegants columnes corinties, rematant les amb esbeltes fulles imitant les palmeres. Els egipcis construïen sos temples adorant los amb grandioses pilastres imitant els arbres gegantins que abundaven en sos boscs, com la figuera oriental, el sicomor i altres. Els cristians admiraven els boscs rublerts de grandioses azules, on celebraven sos sacrificis en temps de persecució, inventant de sa grandiositat l'estil ojival, per ses voltes ciselades amb fulles, i les pilastres figuraven els troncs de la alzina, acabant amb branques destriades. D'aquí va nèixer l'estil gòtic qu'és el que més inspira i eleva.»

Tots els temples han tengut sos sacerdots, considerant los, fins als sacerdots gentils i pagans, com a persones sagrades escullides per la pròpia divinitat, i per aquest motiu eren castigats com a reus de lesa divinitat sos detractors i perseguidors. Era considerat el temple com lloc de reculliment, de silenci i oració, fins al punt de que si un perseguit per la justícia lograva refugiar se en ell o al voltant de ses parets, eren respectats; de aquí vé la creació de la *Sagrera* o lloc de refugi sagrat que conserven encare els costons de moltes Esglésies.

S'ha refradada la fe, que heredarem de nostres avant-passats. Necessitats supèrflues no permeten ser tans generosos com hauriem d'esser. Una petita mortificació en la taula! En el luxe! Nostres pares preferien el luxe i les riqueses per la casa del Senyor, car la paga o interès era el cent per ú i la vida eterna, i no per adornar-se capriciosament el seu cos, que el resultat es portar més gasto a la família i a voltes discussions. Diu un autor contemporani que el luxe segueix a nostres savis modernistes; sa ciència és un luxe de l'enteniment amb ses idees inconstants, ses raons frívols, ses poques conviccions, posats a les ordres del primer autor extravagant, com el luxe de les dones amb ses ridiculeses, extravagàncies i tentadores variacions constants duen per fi, les variacions en el mode de pensar, i variacions en el mode de vestir, amb idees tontes i ridicules. Déu fassí que no acabem per a ridicularitzar la Religió, diu San Francesc de Sales, que per l'exterior es coneix l'interior de les persones. Qui sigui confrare...

### CULTES

#### A la Parròquia

Demà, diumenge, dia 18. — *Continuen les Quaranta Hores dedicades al Patriarca sant Jusep*. A les sis i mitja Exposició; a les nou i mitja Hores menors i l'Ofici major, amb sermó que farà el P. Coremer. El capvespre, a les quatre i mitja, acabament dels exercicis dels Set Diumenges; després els actes de chor, i horabaixa se continuarà la novena de Sant Jusep.

Dilluns, dia 19. — *Festa del gloriós Patriarca Sant Jusep*. El demati, a les sis i mitja, Exposició; a les set i mitja Comunió general; a les vuit i quart Missa de Comunió, pels socis de la Congregació de N.<sup>a</sup> D. de la Victòria; a les nou i mitja Hores menors i seguidament l'Ofici major, amb música, i sermó que farà el P. Tous, coremer. El capvespre, a les quatre i mitja, exercici dedicat a San Jusep i a continuació se cantarà Vespres, Completes, Matines i Laudes solemnes, conclusió de la novena, amb sermó i la Reserva del Santíssim precedida de processó i *Te Deum*.

Dimecres i divendres, sermó quaresmal. Diumenge. Comunió de Filles de la Puríssima.

#### A l'església de les Monges Escolàpies.

Demà, diumenge, dia 18. A les set i mitja Missa de Comunió pels associats a la Guarda d'Honor; el capvespre a les quatre i mitja, exercici dedicat al Sagrat Cor de Jesús amb exposició del Santíssim, conclusió dels set Diumenges i *Te-Deum* en agraïment de devota persona.

Dilluns, dia 19. — *Festa del Patriarca S. Jusep*. A les set i mitja, Missa cantada; el capvespre, a les quatre i mitja, exercici del dia denou amb exposició del Santíssim.

Diumenge, dia 25. — A les set i mitja durant la Missa conventual, exercici propi del dia, consagrat al Bon Jesús de Praga.

## Registro Civil

### NACIMIENTOS

Dia 8. — Ángela Valls Vicens, hija de don Juan y doña Catalina.

Dia 13. — Francisco Oliver Colom, hijo de don Bernardo y doña Eleonor.

### MATRIMONIOS

Ninguno.

### DEFUNCIONES

Dia 10. — Catalina Joy Garau, de 84 años, viuda, calle de la Luna, n.º 63.

Dia 12. — Antonia Enseñat Pons, de 94 años, viuda, calle de la Rectoría, n.º 24.

Dia 12. — Catalina Bernat Billester, de 94 años, casada, Alquería del Condé, número 1.

Dia 13. — Simón Arbona Barceló, de 66 años, casado, calle de San Salvador, (Biniraix).

Dia 13. — Francisca Serra Canals, de 3 años, Carretera del Puerto, n.º 653.

Dia 15. — Catalina Rullán Morell, de 87 años, viuda, Manzana 66, n.º 301.

### BOLSA DE BARCELONA

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 12 al 17 de Marzo)

	Francos	Libras	Dólares	Marses
Lunes . . . .	39 00	00'00	6'44	0'00
Martes . . . .	39 30	30 45	6 44	0'04
Miércoles . . .	39 25	30 49	6 47	0'04
Jueves . . . .	39 40	30 55	6 48	0'04
Viernes . . . .	40 30	30 52	6 49	0'04
Sábado . . . .	40 65	30 41	6 47	0'04

### “EL GAS., S. A.

Ha recibido un extenso y variado surtido en cocinas a gas, tipos muy modernos que vende a precios de factura a sus abonados.

No puede Vd. trabajar en su casa, en la fábrica, en la tienda, en el taller, porque su cuerpo no resiste ningún esfuerzo, está débil o falta de vida... Necesita Vd. la ayuda del

## Compuesto Vegetal De Lydia E. Pinkham

(Compuesto de hierbas y raíces)

Es la medicina de una mujer para las enfermedades de las mujeres. En todas las farmacias.

## ECOS REGIONALES

## EXPOSICION EMILIO POU

Este artista que actualmente tiene abierta una exposición de sus obras en la sociedad *La Veda*, es de los jóvenes que están entre los veinte y treinta años, con ilusiones bastantes para seguir la senda del Arte, cultivándolo con entusiasmo. Esos artistas que comienzan su carrera nos merecen toda clase de simpatías y tenemos para ellos toda clase de condescendencias; pero no hasta el punto que les prodiguemos elogios inmoderados, que en muchas ocasiones, en vez de servir de aliento, sirven para revestirlos de cierto empaque, que se convierte más tarde en un estancamiento, cuando no en una desviación en su progreso artístico.

Aparte de unos cuadros presentados en las dos últimas exposiciones regionales celebradas en esta ciudad, el público palmésano no había tenido ocasión de ver reunida la producción del novel artista. Ofrece, la exposición de *La Veda*, un conjunto agradable, por la colocación y distribución de las obras. Cuadros al óleo, aguafuertes y dibujos están colocados en paredes y caballetes, cubiertos éstos con tela mallorquina de la llamada *roba de llengos*, completando la decoración una antigua arca.

El artista ha distribuido con verdadero acierto todas sus obras, que son muchas, pues en su totalidad ascienden a más de cuarenta. Tal vez el exceso de cuadros hace que éstos se vean acumulados, y restando visibilidad a determinados lienzos, no pudiéndose en cambio examinar algunos dibujos y aguafuertes por estar a mucha altura. Esto no obstante, niños y otros nos parecen lo mejor de la exposición, principalmente los dibujos, tales como los titulados *Mimosa* y *Ana Maria*.

Aunque en número reducido, el señor Pou nos ofrece una nueva faceta de su obra artística. Nos referimos a cuatro trabajos en aguafuerte. Con ello nos revela su buen gusto. En España, aparte de Gaya, no han sido pocos los que han cultivado este difícil género Carmona, Fortuny, Alenza, Urrabieta, Vierge, Pelegrer, Galvan, Lhardy, Labrada y tantos otros, han enriquecido con dibujos de esta clase el tesoro artístico español reproduciendo tipos y escenas, principalmente de Madrid, Mallorca, es una región que tiene caracteres para recoger en el aguafuerte sus tipos, y sus rincones, que resultarían muy sugestivos con el trazo enérgico, con el claro oscuro, propios de estas obras. Por esto celebramos que el Sr. Pou muestre disposición para desarrollar este género, puesto que en lo presentado revela excelentes condiciones.

La producción más numerosa de la exposición que comentamos son los cuadros al óleo. Ante ellos se ve que el señor Pou es

un espíritu agitado que acomete con brío la labor de pintar. Las pinceladas son enérgicas, arrancando de la paleta los colores más vivos para interpretar los paisajes. La técnica del artista se mueve en una vibración constante, así es que en las obras no está determinada una verdadera firmeza. El señor Pou, nervioso, busca los efectos, tiene deseos de encontrarlos; para tal vez la precipitación en su labor, no llega a resolver el asunto con el ajuste que fuera de desear. Así es que en la mayoría de los cuadros que presenta hay una gran diferencia entre los últimos términos, con los primeros. En aquéllos el Sr. Pou los trabaja con paciencia, resultando una entonación acertada y justa; pero luego termina la obra olvidando el detenimiento que le corresponde.

Por esto en todos los cuadros hay cosas en extremo agradables. Por esto las obras que presenta tienen todas ellas algo que las hace atractivas; por esto conceptuamos que el señor Pou tiene talento suficiente para vencer, si consigue pintar serenamente, lo cual creemos conseguirá si no es tan pródigo en la producción.

Dentro los conceptos que acabamos de exponer, están desarrolladas todas sus obras, hechas la mayoría a pleno sol. Sin embargo, el que creemos que está concebido más armónicamente, y que está acabado de una manera más justa, es el titulado *Atardecer* (número 5). Presenta también el Sr. Pou varios nocturnos, clase de pintura en la que, como se sabe, hay mucho de ficción. Dentro de este género el titulado *Noche de azul y plata* (número 4) es el que sobresale de todos ellos.

Aparte las reservas que llevamos hechas, entendemos que la labor realizada por el Sr. Pou es meritoria, principalmente por que no ha seguido senda de pintor alguno y porque no ha querido imitar procedimientos: se ha creído con talento suficiente para buscar una personalidad propia. Para ello, en constante agitación, busca esta distinción y hace sus tanteos. Como es trabajador, como tiene inteligencia suficiente, es de esperar que logre sus aspiraciones.

JOSE VIVES.

## Crónica Balear

## Palma

Haice unos dos meses que se efectúa en este puerto el embarque de reses lanaras, para Barcelona.

En todos los vapores correos que salen para Barcelona, excepto el que sale el domingo, se embarcan crecidas cantidades de cerdos.

Los embarcados durante la semana anterior en las tres salidas de vapores ascienden a 1380

En años anteriores, los vapores correos de Alicante e Ibiza, eran portadores de crecidas partidas.

¿Influirá aquella exportación en el precio de la carne en nuestro mercado?

Al concurrir el Gobernador señor San Martín, cuando el pasado Carnaval, al baile de socios en «La Protectora», el Presidente de esta entidad, señor Alcover, le expuso sus deseos de que fuera dotada la sociedad de su presidencia de una Biblioteca de las que concede el Ministerio de Instrucción Pública.

Gestionó el señor San Martín la concesión de la Biblioteca y aquellas gestiones han obtenido el éxito más lisonjero.

El Gobernador manifestó haber recibido del mencionado departamento ministerial una Real Orden concediendo a «La Protectora» dos bibliotecas: una popular y otra selecta.

De la mencionada Real Orden se dió seguidamente traslado por el Gobernador al Presidente de la entidad favorecida.

Uno de los acuerdos tomados por la sociedad «Fomento del Turismo» en la sesión que celebró el lunes último, fué el de oficiar a la Jefatura de Obras Públicas para que la mayor parte posible de las 35 000 pesetas recientemente consignadas a esta Isla, sean destinadas a la reparación de la carretera de Valldemosa, cuyo mal estado imposibilita el tránsito de vehículos por ella.

El martes por la mañana llegaron, procedentes de Barcelona, el piloto y jefe de línea Mr. Trhauville, y el piloto Mr. Bourgeois, los cuales deben quedar al servicio de la Aero Marítima.

Dichos señores fueron portadores de las instalaciones radiotelegráficas que deben instalarse en Son San Juan y a bordo de los aviones, y por la tarde de dicho día empezaron ya a montarse en los hidros «Barcelona» y «Menorca», pues el arfibio que llegó hace unos días y los hidros bimotores que hay en Barcelona la llevan ya montada.

El servicio Palma Barcelona se prestará de momento con tres aparatos bimotores y con los dos Machi como auxiliares.

En el presupuesto del ejercicio que toca a su término fueron consignadas 5 000 pesetas para gastarlas en las obras de construcción de las escalinatas monumentales del Mirador, según el proyecto del Alcalde, señor Forteza.

Dicha consignación no se ha gastado por no haberse realizado dichas obras.

Con el fin de que dicha cantidad no pase a resultados y no pueda luego utilizarse, la Comisión de Cultura propondrá al Ayuntamiento que le sea transferida dicha suma, y la incorporará, en su caso, al presupuesto próximo de dicha Comisión con igual destino que antes tenía: sufragar los gastos de construcción de dichas escalinatas.

Procedente de Madrid y Barcelona llegó a esta ciudad el Teniente Coronel de Ingenieros y segundo jefe del Instituto Geográfico y Estadístico D. Enrique Meseguer, que viene con el exclusivo objeto de llevar a cabo las debidas gestiones para instalar en Palma una Estación meteorológica dependiente del Estado.

El señor Meseguer, con un celo e interés patriótico que debemos muy mucho agradecer, ha considerado que nuestra isla debía tener prioridad a las demás provincias en la instalación de la Estación Meteorológica citada, debido a la importancia estratégica que venía alcanzando, por el establecimiento de las líneas aéreas en funcionamiento y las que están en proyecto.

Los alcaldes de los pueblos de la isla debían reunirse ayer, viernes, convocados por el de Palma, con objeto de tratar del establecimiento de una red telefónica que una todas las poblaciones de Mallorca; la idea de cuya realización fué lanzada en la reunión que semanas atrás celebraron dichos Alcaldes para tratar de la cuestión de Miramar.

## Inca

Los precios que rigieron en el mercado de esta ciudad el jueves de esta semana, son los siguientes:

Almendrón a 98 00 ptas. quintal.  
Trigo de 26 50 a 28 00 id. la cuartera.  
Candeal a 27 50 id. d.  
Cebada del país a 17 50 id. id.  
Id. forastera a 16 50 id.  
Avena del país 13 50 id.  
Id. forastera a 13 00 id.  
Habas para cocer a 30 00 id.  
Id. ordidarias de 27 50 a 28 00 id.  
Maíz a 34 00 id. los 100 kilos  
Habichuelas (confits) a 67 50 id. la cuartera.  
Id. blancas a 67 00 id. id.

## Eivissa

Las obras de la nueva capilla del Cementerio están muy adelantadas. Las paredes interiores de la capilla han sido revocadas y el suelo enladrillado.

Provisionalmente se habilitará para Depósito de Cadáveres la habitación inmediata a la Capilla en cuya obra se está trabajando. Una vez dispuesta dicha habitación para recibir los cadáveres se procederá a la demolición de la vieja capilla para abrir paso al nuevo Cementerio.

La suscripción asciende hasta ahora a mil 717 50 pesetas.

## Ciudadela

Se dijo hace unas semanas que la crisis del calzado que afligía a nuestros operarios tocaría en breve a su término. Y realmente, no es hoy tan aguda e importante como lo era entonces, pues hanse recibido en diversas fábricas de ésta importantes pedidos, mas no en número y cantidad que solucionara el conflicto creado por la falta de trabajo.

Con todo, hay que confesar que no es nuestra situación tan desfavorable, como la de Mahón y Alayor, donde la crisis de la industria zapatera no ha recibido el menor alivio.

del SOLLER -2-

## HISTORIA

del establecimiento de las Escolapias en Sóller y de su progreso

denado de presbítero en 24 de Septiembre de 1831, desempeñó la plaza de vicario supernumerario de Santa Eulalia durante un año, y desde 29 Marzo de 1833 hasta 9 de igual mes en 1853 la de Domero de la Santa Iglesia.

Por Real Orden de 24 Diciembre de 1852 fué nombrado para el curato de Sóller, de cuyo cargo tomó posesión el 23 de Abril de 1853, verificando su entrada solemne en la tarde del mismo día en medio de la más viva demostración de entusiasmo de sus nuevos feligreses que salieron a recibirle. Acompañándole desde Palma: D. Bernardo Galmés, canónigo de la Santa Iglesia, su antecesor en el curato, y otras muchas personas con las comisiones del Clero y Ayuntamiento que se habían adelantado para felicitarle. Llegado que hubo a la iglesia parroquial, la música

cantó un solemne Te-Deum, dirigiéndose después con la comitiva a la casa rectoría donde se sirvió un abundante refresco a los concurrentes, amenizado por los acordes de la música de aficionados.

La viveza, talento y sabiduría, buenos modales y, sobre todo, las dotes oratorias que demostró en el desempeño de su ministerio, con las demás prendas que le distinguían, pronto le valieron el aprecio de toda su grey que correspondía con la sumisión merecida a tan digno pastor.

Muchas fueron las reformas que introdujo en las costumbres públicas y privadas, continuando la obra de su predecesor, sobre todo en la instrucción de la mujer, tan descuidada, si no cabe decir abandonada, y en que cifraba todas sus esperanzas.

Saboreando estos vecinos el nutritivo pasto espiritual en el regazo de tan vigilante pastor, vino a sorprenderles la noticia de su nombramiento para el curato de Santa Eulalia de Palma, que sirvió desde 27 Abril de 1857 hasta 16 Diciembre de 1858 en que recibió la colación canónica de la canongía Magistral de la Santa Iglesia.

Poco después fué nombrado rector inferno del Seminario y propietario en 3 de Enero 1867, cuyo destino desempeñó todavía. (1)

## D. Antonio Casasnovas, presbítero, religioso exclaustro de San Francisco.

Nació en Sóller de D. Bartolomé y D.<sup>a</sup> Catalina Magraner, consortes, en 5 Enero de 1811. Estudió gramática en el convento de Sóller con el P. Fr. Lorenzo Esteva; filosofía con el Padre Fr. Jaime Rosselló, Lector; y teología con el P. Fr. Lector Antonio Jaume en el convento de Palma, donde recibió el hábito en Septiembre de 1829.

Durante las témporas de San Matías, en 1835, pasó a Ibiza a ordenarse de sacerdote, regresando luego a su convento de Palma, donde vivió hasta la exclaustación, en 12 Agosto del mismo año, en que pasó a vivir con su familia de Sóller, asistiendo a los divinos ofi-

(1) No pierda nunca de vista el lector que la primera parte de esta obra fué escrita por el Sr. Rullán en el año de 1864. -N. de la R.

cios en la iglesia de su religión y en la parroquia donde sirve todavía la plaza de agonizante, distinguiéndose en el coro por su robusta y sonora voz, sin que nadie viera ni sospechase en él más dotes que las virtudes del buen sacerdote antes de la instalación del colegio de Escolapias. Entonces se dió a conocer por su genio, laboriosidad y constancia para dirigir una empresa como la llevada a cabo por él, consolidando el instituto de las Hijas de María, que tantas veces zozobrara al embate de las tempestades suscitadas contra el mismo por el infernal enemigo.

D.<sup>a</sup> Elisa Fraser de Carreras

Natural de Ciudadela de Menorca, era una señora que en 1856 pasó con su hija Elisa a visitar la villa de Sóller, cuyos encantos y bellezas naturales le prendaron de modo que pasó más de un año en ella. Sus finos modales, su ilustración y sobre todo su amabilidad y sentimientos caritativos, le granjearon las simpatías de las familias prin-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## SANT JUSEP AGONITZANT (1)

Damunt son jas està, arrambada a l'espona  
té la divina esposa, que l'esguarda amb amor,  
a la dreta Jesús, que les gràcies li dona...  
moriu sant Patriarca, vos basta de dolor!  
moriu! vostre cor tendre resistir no podria  
si en el Calvari vèieu lo Déu Fill enclavat,  
sols pot la Mare-Verge viure amb tanta agonia  
sens trencar-se de pena son cor martiritzat.  
Despunta clar, com l'iris que anuncia benaurança  
lo nin Jesús, Messies qui ens ha de redimir,  
moriu! i dels profetes nodrint-ne la esperança  
digau los que ben prompte lo cel veuran obrir.

Somrient Jusep els mira, com dolç espòs l'esposa,  
la Verge, dolorosa lo somris repeteix. Jesús les mans li besa,  
ja parlar-li no gosa, mentres tot despedint-se plorant lo beneeix.

Com liri que es mostia, sos llavis morats tanca,  
i amb dolces harmonies, i amb santa devoció,  
sortint tota amorosa aquella ànima blanca,  
chor de àngels l'acompanyen a l'eterna mansió.

Allà entra, i el profeta Abraham a ell s'acosta  
i amb gran desig demana: ès nat lo Redemptor?  
Es nat, sí, alegrau-vos! diria per resposta,  
l'han sostingut mos braços, visqué de ma suor.

Veren los Reis la estrella rodar per l'hemisferi,  
humils, dins una cova, sos peus varen besar,  
Simeò lo tengué en braços... la terra ès un misteri  
Jesús llavors hi sembra, que amb sang ha de regar,  
puig ja que dins la terra la missió he acabada,  
lo Fill Jesús m'envia, i com l'àngel Gabriel  
la pau venc a anunciar-vos amb plaent embaixada...  
ben prompte en eixa fosca veurem brillar lo cel.

De la glòria devallen los xerafins, frissosos,  
i en el vestibul deixen floretes de consol,  
en tant, rosaris de àngels salmetgen, tremolosos,  
l'himne de despedida, amb festes i condol.

Com les flors la roada, Jusep pacient aguarda  
que, amb penes i alegries, sempre visqué content,  
n'èis dolç son cautiveri, de allà son Fill esguarda,  
ell per gràcia divina; quan predica, lo sent,  
i el veu rebent-lo amb paumes, i en nit paorosa el mira,  
jonolls damunt la roca, los ulls girats al cel,  
i ou l'aleteig del àngel, i el sent que trist sospira  
al apropar-li el calzer, qui ratja a doll la fel.  
Jesús puja al Calvari, en creu claven sos braços,  
la terra roman fosca, cuberta de tristor,  
sès pedres s'amassolen, s'esqueixen los draps-rasos,  
i los sepulcres s'obrin, quan mor lo Redemptor,  
Mor! i al infern devalla, celestial visita!  
tres dies quins col·loquis tendria amb son Amat!  
El Verb torna a la terra, Sant Jusep ressucita,  
que al cel el cos i l'ànima entrà a la eternitat.  
Allà, en trono de glòria, sobre els xerafins brilla,  
vora la Immaculada, al més alt de los cels,  
esguarda la Església, com predilecta filla,  
atèn bé les plegàries de tots los seus feels.

MARIA I. CORTÉS.

(1) Poesia inspirada en un baix-relleu de la capella del Sant, a la Seu de Mallorca.

ESTUDI HISTORIC DE L'ART  
APLICAT AL TEIXIT

(Continuació)

## TEIXITS ESPANYOLS

An els teixits fets a Espanya durant la dominació musulmana, dels quals hem parlat al tractar dels teixits aràbics en general, els seguirem els d'art *mudejar*, art que, si bé és aràbic en son origen, s'adapta completament an el gust occidental.

No m'entretindrè a parlar dels fets qui dugueren com a conseqüència natural la creació d'aquest art *mudejar* perquè són del domini de tothom. Tots coneixem les peripècies de la reconquesta i la forma en que va quedar constituït l'estat espanyol després d'esser presa Granada pels Reis Catòlics. Dins els teixits de l'art *mudejar* s'hi pot notar una particularitat curiosa: Al mateix temps qu' es feien i s' acceptaven com a cosa bona un teixits d'ornamentació un tant rudimentària, recordant, amb poca manya, la decoració abstracta dels aràbics, eren produïts també uns altres qui acuseu una major habilitat, certa elegància, i un gust inclinat a les lliçons de la naturalesa.

Els aucells, bèsties i elements florals d'aquests darrers teixits, alençaren un notable efecte decoratiu, com es pot veure amb un del segle XVI de fabricació granadina, una de les darreres produccions d'aquest art, provablement. Presenta, amb vermell i or, uns lleons coronats entre els quals campeja encara l'escut de la darrera dinastia de reis granadins amb el lema «Sols Déu ès vencedor», alternant dins la composició amb magranes i flors d'estructura una mica rara; les corones dels lleons i de l'escut són blanques, lo mateix que el detall central de les flors.

Els centres textils del segle XVI a Espanya eren: Granada, Córdoba, Almeria, Toledo i València. Es articles produïts consistien en tissú, brocats, dobles tafetans, tafetans, satins, velluts i domassos.

A Toledo va arribar a haver hi 13 000 telers, i s'hi feien teixits amb vellut i or o plata, còpia exacta dels més suntuosos d'italiana procedència.

Fins fa pocs anys s'havia cregut que aquests teixits eren italians; però preparant una exposició d'art tèxtil qu' es celebrà a Madrid, D Joaquim Folch i Torres (persona molt entesa dins aquest ram, de qui vaig tenir el gust de sentir una sèrie de conferències a la Universitat Industrial i an el Museu de Barcelona) cercant a la sacristia de la catedral de Toledo material per dur a la dita exposició, va descobrir a darrera l'escapari d'unes capes pluvials, qu' ell creia italianes, una llegenda feta amb el mateix teixit, en la qual se llegien el nom del mestre teixidor, qu' era espanyol, i el lloc a on eren teixides: el taller de la catedral mateixa, amb la data de sa fabricació.

Naturalment, aquesta troballa fou base d'una nova classificació de teixits anomenats «de Toledo», els quals, a més de tenir documents reveladors de sa procedència, es distingeixen per la seva amplada particu-

lar, comú a tots ells, pel lligat del vora-viu, pel seu color, sensiblement distint del dels italians, i per la tendència que té el contorn dels seus dibuixos a esser geomètric, com imitant el seu posat en quadricla; encara que el conjunt del dibuix sia còpia casi exacta dels d'Itàlia, aquests tenen sobre els de Toledo la ventatja d'una major suavitat de curves i un xic més d'elegància, en general, com la qui fa superiors a tots els originals respecte a llurs imitacions.

Aquest esplendor de l'indústria espanyola decaigué sobtadament amb la descoberta de les Amèriques; ja sia perquè's navegants qui ens portaven la seda i se'n duïen els gèneres fabricats pel Mediterrani preferiren anar a cercar aventures qui prometes major ganància per les regions desconegudes, ja sia per la gran eixida d'emigrants cap al Nou Món, o per la poca falta que feia el treballar a la nació, enriquida per l'or qui venia de les Amèriques. Lo cert és qu'el nombre de telers de Toledo va baixar fins a 6 000, de 13 000 qu' abans n'hi havia, i que el rei Felip III hagué de prohibir la importació de teixits de seda, excluint únicament de aital prohibició els destinats an el culte religiós.

A Espanya s'hi veuen tres estils dins l'art dels teixits, com si dignéssim tres escoles: la de teixidors qui guardaven la tradició aràbiga, la qui coplava els teixits italians, i darrerament, la qui imitava els teixits francesos quan varen estar de moda els de Lyon.

(Acabarà)

## EVOCANT

Quin bell encantament! veure com passa  
l'urb populosa amb places i carrers;  
tot esguardant com corr a sos quefers,  
la gent, mig febroseca i mig lassa.

I damunt tot, el veure hi, com traspassa  
la punta agoserada dels cloquers;  
i llavors posar-se els ulls, devers  
l'encis secret d'alguna vella casa.

I no saber ne res, ni voler sobre  
dels noms d'aquells indrets... Si tan sols rebre  
la pura imatge dins el pensament,

on, llambretjant, un record palpita:  
com si's rebés l'incògnita visita,  
d'un qui ens fóra molt lluny, d'estona absent.

MARIA MAYOL.

## CUARESMAL

Enc que sies tan formosa  
i tinguis els ulls tan blaus  
i tinguis la boca roja  
i rossos cabels seus;  
sàpigues noia encisera,  
que en el món tot ès igual.  
«In pulverem revertèris»...  
Que m'espigui ja no cal!  
En que sies pobra o rica,  
sies alta o bé petita,  
tinguis o no el somris dolç,  
pensa, ma volguda àmia,  
que un cop llesta nostra via  
acaba tothom sent pols..

DANIEL F. CARRERAS.

## Folletí del SOLLER

-6-

## TRECANT PER LA SERRA

(IMPRESSIONS)

brunzidor i gebrat. Qui no ha vist una boirada a la muntanya, ni sabria tan sols imaginar les capritxoses fantasies que sap traçar amb ella el vent. A voltes, al arregar la qui pasturava pels baixos, apareixia un clap de sembrat, com un gorc d'aigües tranquil·les i verdoses tot rodetjat de roques grises i ermes. Altres, era una cresta de muntanya lo únic que's descobria, i semblava una roca colossal, sospesa i amenaçadora dins l'immensitat del buit.

Si el vent conseguia des-i-ara apimar arreu la flonja nigulada, s'entreveia tota la serra, com per dins una ampla cardada de cotó fluix; al arremolinar-la dins els fondos comellars, semblava l'espessa fumera d'un incendi formidable, i al espargir-la després en petits borrellons, recordaven les fumeroles de les sitges escampades per dins la boscúria.

De tard en tard provava el sol de guaitar; però era un sol melangiós que no en-

calentia ni danyava la vista; li en prenia com a la claror de la lluna defallida i freda; llavors pujava un poc la coloració del paisatge; mes així i tot ses tonalitats recordaven tan sols les d'una fotografia i luminada ja descolorida.

Com més s'afanyava el vent per esvaïr la boira, més i més ne sortia, fins que a la fi, ja del tot rendit, s'aturà en sec; i llavors vengué la pluja acompassada, lenta, persistent... La gran tristor de la natura se fonia sobtadament en plors...

De darrera els vidres entelats, com templava jo aquell quadre de poesia hivernenca. Un aucellet, eixint d'entre la boira, se posà damunt els branquillons regalimosos d'un arbust sense fulles, espolsant allà el seu plomatje estufat i humit i el seu caparró delicat i viverel·lo; després cercà sopluiç devall les amples fulles d'una *letania*.

Les fièdors tristes de defora me feren ceicar instintivament l'escalforeta de la xemeneia a on anguietjava crepitant la flama rogenca. I al veure treullar joguinosos, vora el foc, mos petits infants, vaig pensar amb aquells altres infants innocents i petits com ells, però orfes i desamparats, que en dies com aquell tresquen

sen-e casa ni fogar pels camins fangosos i solitaris, els peus escarrinxats, les cames emmorenides, i atansada a llurs esquefets cossats la vesta xopa i despelliçada. I així van captant un bossinet de pa per amor de Déu, amb el disfojat cistell passat pel braç i lluint en llurs fronts, que ombretgen els desclenxats cabells de rossor aurífica, els trists encants d'una infantesa desvalguda i pàlida...

VI

## VIOLETES I PINS

També hi brosten les esquisides violetes per dins aqueis jardins de muntanya, orlant d'una flonja perfumada el rossogós mantel qu'estenen els pinars penjants de les espatles de la serra. Les violetes, juntament amb les flors d'ametler, son la poesia de l'hivern: elles embauemen les sorreres aubades i les postes de sol curtes i vermellenques. De violetes morades tixen llurs corones els genis melangiosos de la boira.

Obrint les petites coroles, escolten embadalides els cantars helènics qu'entonen els pins sanitosos, inspirats pel vent; i, quan lligades en agradosos pomells les s'emporten a la ciutat, defalleixen de

anyorança recordant aquelles cançons armonioses. Pobres violetes!... Coll-torçudes, més aromoses encara, les he vistes guarnint els gerros esvelts de fina porcelana de *Sèvres*, damunt les altes xemeneies que sostenen els *grifos* esculpturats, plegant pacientment les llargues ales de pedra, o coronant els violeters de cristall venecià afligranats i delicadíssims com una randa de *Valenciennes* cristallisada. Elles perfumen les taules aristocràtiques, reflectint llurs cromatismes d'amatista dins les airoses copes bohèmiques, a on la llum elèctrica llambretja, argentada i radiosa...

I llur aroma flota tènument com un sospir vagorós dins els salons confortables a on les llonges catifes i els feixucs cortinatges afeugen la més subtil i atrevida ratxa del vent qui suia defora...

Al contemplar-les, el contrast me fa recordar a voltes els jardins orietjats de la muntanya a on floriren en les nits llargues del cor de l'hivernada: record aquelles nits fredes i clares en que la lluna envia cascades de gebrada claror a la terra silenciosa i condormida; les nits quietes, sense tintineig d'esqueils, ni tonat-

(Seguirà.)

## Servicio de vapores-correos de Mallorca

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 22.  
De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Viernes, a las 20.30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
De Alcúdia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
De Alcúdia a Mahón: Domingo, a las 6.  
De Alcúdia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 21.  
De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Sábado, a las 8.30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; Sábado, a las 22.  
De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
De Barcelona a Alcúdia y Mahón: Sábado, a las 17.  
De Mahón a Alcúdia: Jueves, a las 8.  
De Ciudadela a Alcúdia: Jueves, a las 10.

## Servicio de trenes

## Ascendentes

De Palma a Manacor a las 7.15, 15.05 y 18.35.  
De Palma a La Puebla a las 8.40, 14.30 y 8.35.  
De Palma a Felanitx a las 8.40, 14.15 y 18.35.  
Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
De Palma a Santanyi a las 7.30, 14.30 y 20.10. Este último tren sólo circula los sábados.  
Nota. — El tren de las 14.45 va directo de Palma a Inca. El de las 18.15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

## Descendentes

De Manacor a Palma a las 6.45 y 17.26.  
De La Puebla a Palma a las 6.30, 11.45 y 17.40.  
De Felanitx a Palma a las 6.15, 12.50 y 17.5.  
El tren de las 11.45 sólo circula los miércoles y sábados.  
De Santanyi a Palma a las 6.15, 11 y 17.5.  
El tren de las 11 sólo circula los sábados.

## LÍNEA DE ARTÀ

De Manacor a las 9.58 y 17.19.  
De Artà a las 5.35 y 15.55

## FERROCARRIL DE SOLLER

De Palma a Sóller a las 7.40, 14.35, 19.  
De Sóller a Palma a las 6.9.15 y 17.  
Los domingos y días festivos sale un tren

extraordinario de Palma a las 11.30, y de Sóller a las 13.15.

También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17.30.

## Servicio de automóviles

El de Andraitx sale de la calle de la Unión a las 3 de la tarde.

El de Esporlas sale de la plaza del Olivar a las 3 de la tarde.

El de Valldemosa sale de la plaza del Olivar, núm. 1, a las 3 de la tarde.

El de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2.30 de la tarde.

## Almanac de les lletres-1923

Està en venta en la nostra llibreria, Sant Bartomeu, 17, al preu de 2.50 pts.

## PRIMERES POESIES

Libre de 160 páginas d'En Bartomeu Barceló. Se ven al preu de tres pessetes la llibreria de aquesta mateixa imprenta.

## Diccionari Ortografic

De Pompeu Fabra.  
Libre indispensable pel qui vulgui escriure correctament en mallorquí.  
Se'n troben en venta en la nostra llibreria al preu de 6.50 ptes.

## PATUFET

Revista catalana il·lustrada, per infants i per grans. Preu 10 centims.  
En venta en la nostra llibreria.

NO SEA USTED RUTINARIO  
Retrátese en la FOTOGRAFÍA  
**RUL-LAN**  
Y se convencerá de la pulcritud de sus trabajos  
PALACIO, 10 (Frente a la Diputación) P/LMA

CUEVAS DELS ESTUDIANTS  
SOLLER

Bellas cuevas situadas a diez minutos de distancia de la estación del Ferrocarril.

Se visitan cómodamente todos los días laborables de 9 a 12 de la mañana y de 2 a 8 de la tarde, y los domingos y días festivos de 4 a 8 de la tarde.

Están alumbradas artísticamente con profusión de bombillas eléctricas.

## PRECIOS

De una a cinco personas. 5 ptas.  
Por cada persona más . 1 id.

## BERPUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

## DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS. — SOLLER.

## Diccionari Català-Castellà

I Castellà Català d'En A. Rovira i Virgili.  
Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

## Comisiones, Consignaciones, Tránsitos.

Especialidad en transbordos y reexpedición de fruta fresca y otros artículos.

## Cebrian &amp; Puig

Agentes de Aduana

15, QUAI DE LA REPUBLIQUE, 15.—CETTE

Telegramas; CEPUI

Teléfono; 6-68

## IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. J. Ballester

2, Rue Vian. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

## HOLLANDE NOUVELLE EN GROS

Expéditions du 15 Avril à fin Août par tonnes  
et wagons de 5, 8 et 10 mille kilos

## CHOUX DE BRUXELLES

EXPÉDITIONS RAPIDES PRIX MODÉRÉS

## B. RULLAN Propriétaire

12 et 14, Rue du Chateau — CHERBOURG

Télégrammes: RULLAN VINS CHERBOURG. Téléphone 201

MAISON BARTHELEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1805

Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'Étranger

Cerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

## MICHEL MORELL

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON - sur - Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

## FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

## JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Teléfono Cerbère, 9  
Cette, 616 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José Coll

MAISON

## Michel Ripoll et C.<sup>sa</sup>

Importation \* Commission \* Exportation

### SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

### — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS

**BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'85 m. largo	De 0'60 a . . .	0'70 m.
	De 0'71 a . . .	0'80 m.
	De 0'81 a . . .	0'80 m.
	De 0'91 a . . .	1'00 m.
	De 1'01 a . . .	1'10 m.
	De 1'11 a . . .	1'20 m.
	De 1'21 a . . .	1'30 m.
	De 1'31 a . . .	1'40 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m.
	De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

## MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité ex. cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5—VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION

BANANES

MANDARINES

ORANGES

FRUITS # PRIMEURS # LÉGUM.S

## Sagasetta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2—(HALLES CENTRALES

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télég.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

AUTOMOVILES de 6 cilindros

## STUDEBAKER

Tipos: 2, 3, 4, 5 y 7 asientos en

Roadster-Torpedo, Coupe y Sedan,

DE 25, 35 Y 45 HP.

Desde Pesetas 13.500 equipados por completo y puestos en Palma libres de gastos.

ENTREGA INMEDIATA

Consumo a comprobar por el cliente, en el tipo 25 HP.,  
12 litros por 100 kilómetros.

AGENCIA: **STUDEBAKER**

Olmos, 101 — **PALMA DE MALLORCA**

Maison de Commission

FRUITS, PRIMEURS et ORANGES

CONSIGNATION - EXPORTATION

ANCIENNE MAISON FOUGEROUSE-BONNET

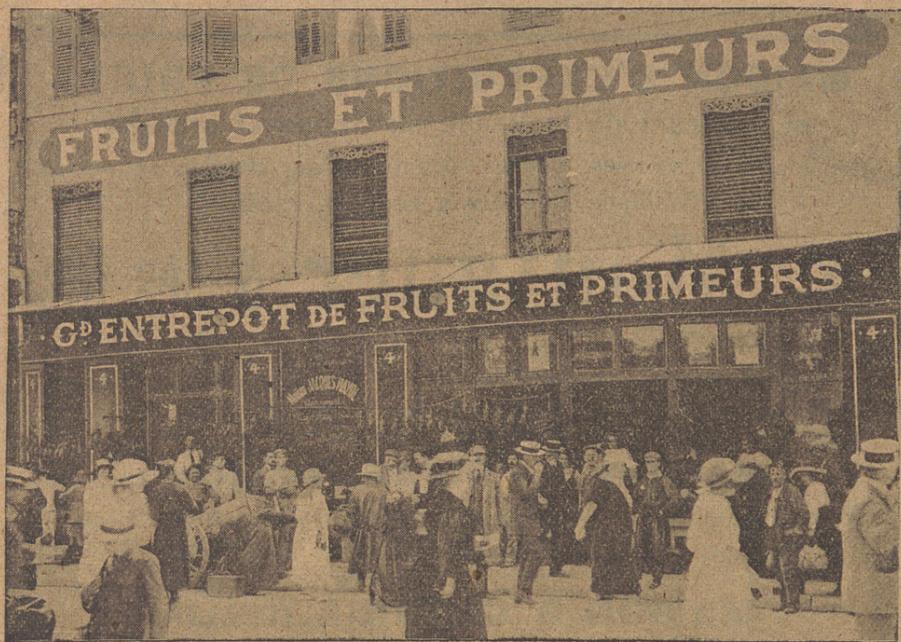
## FONT Frères, Succ<sup>rs</sup>

COMMISIONAIRE—Place Chavanelle

BUREAUX—Rue du Bois, 6

SAINT-ETIENNE (LOIRE)

Adresse télégraphique: FONT-FRÈRES-PRIMEURS-SAINT-ETIENNE—Téléphone 51 inter.



**JACQUES MAYOL 4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE**

FRENTE AL MERCADO CENTRAL — FUNDADA EN 1880

Telef: 16-35. Telegr.: Mayol Minimes 4 Marseille

Bananes: époque du gros fruits a peu pros terminée, livrons le fruit moyen et nombreux, emballage par triple papier imperméable a l'eau.

### Biblioteca Celeste

Colección escogida de novelas altamente morales y propias para señoritas. De venta en nuestra librería al precio de 4 ptas. tomo.

### Nocions d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer. Llibret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí. Es troba en venta en la nostra libreria, al preu de 0'75 ptes.

En el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17, hallará un extenso surtido en participaciones de matrimonio y en papel de escribir y sobres, a precios baratísimos.

### Blanco y Negro

Revista ilustrada : : : :

Se halla en venta en el establecimiento de J. Marqués Arbona, San Bartolomé, 17.

### Expéditions de Fruits et Primeurs

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

TELEGRAMMES:

MAYOL (Saint-Chamond, Rive-de-Gier, St. Rambert d'Albon, Remoulins, Le Thor, Chavanay.)

Chèques Postaux n.º 6511, Lyon. Succursale de Rive-de-Gier Ancienne Maison G. Mayol

## F. Mayol et Frères

6, RUE CROIX GAUTHIER

Saint-Chamond (Loire)

TELEPHONE 2 65

Spécialité de cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires william, melons muscats, raisins de table et pommes a couteau par wagons complets, etc. etc. — Emballage tres soigné.

Oranges, citrons, mandarines et fruits secs.

### FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

## M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

### Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

## ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.



Importation de Bananes

toute l'année

Expédition en gros de Bananes

en tout état de maturité

## Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. — BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 8 82

## F. ROIG

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	3243
		3295
	Valencia: . . . . .	805
		1712

## FRANCISCO FIOI

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

Fruits Secs

Légumes Secs

Pâtes Alimentaires

GRANDE SPÉCIALITÉ DE FIGUES DE MAJORQUE, DE FRAGA ET DE RAISINS DE MALAGA

## H. & V. Penel Frères

4, Rue des Déchargeurs

PARIS (1er)

Téléph: Central 57-74

Adr. Télég: PENELHAL-PARIS

HALLES CENTRALES

### Maisons d'approvisionnement

Importation & Exportation

## : Alcover Guillaume :

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpenoise  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la région de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ.

Téléphone 226.

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consiguaciones-Tránsitos-Precios alizados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

**BAUZA Y MASSOT**

**JAIME MASSOT** SUCESOR

AGENTE DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
**CERBERE** (Francia)  
(Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
**FORT-BOU** (España)  
**HENDAYE** (Basses Pyrenées)

**Casa en Cette:** Quai de la République, 9.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: MASSOT

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Transportes, Consignación, Tránsito

## Unión Frutera. S. A.

15, Quai de la République. CETTE (Francia)

TELEFONOS: **6.68 — 3.95**

TELEGRAMAS: **FRUTUNION**

La mayor rapidez y economía en transportes, operaciones de aduana y reexpediciones. Compra directa en todos los puntos de producción.

Inmejorable y rápido transporte marítimo entre Gandía y Cette en acondicionados vapores al servicio exclusivo de la "Unión Frutera,"

## JOSE CASASNOVAS

5 Rue Frochot, PARIS 9ème

IMPORTATION ET EXPORTATION

EXPÉDITION RAPIDE ET POUR TOUS PAYS

de **Fruits et Primeurs**

(Emballage soigné et surveillé)

Toutes nos marchandises son vendues de confiance au plus bas prix.

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

## VIUDA DE MIGUEL ESTADES

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbres ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del país

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
ESTADES — Villarreal  
ESTADES — Oliva

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ← → **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B-du-Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: **PASTOR** - Tarascon s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

**IMPORTATION DIRECTE**

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

## Martial Maillol

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

Competencia indiscutible en cuestión de transportes.

Perfecta lealtad en todas sus operaciones.

Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.

Extrema moderación en sus precios.

## Llovet Hermanos

**CABAÑAL** (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE

**Naranjas, cebollas y patatas**

**Arroz y Cacahuets**

Agencia de Aduanas

y embarque de mercancías

# MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

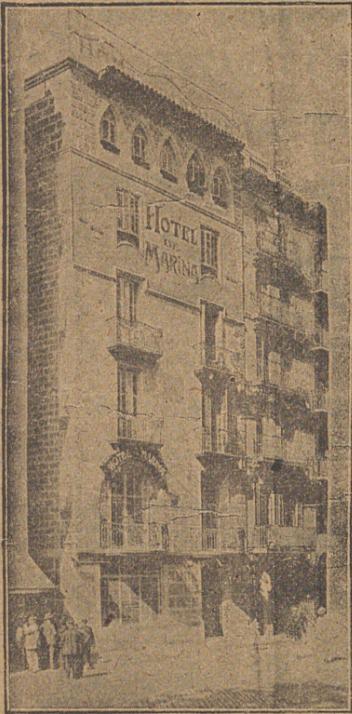
**Importation • Commission • Exportation**

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— **PRIMEURS** —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVE

Adresse Télégraphique: AGUILÓ-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Junto al Muelle: Habitaciones para familias y particulares: Esmerado servicio á carta y á cubierto: Cuarto de baño, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa: Intérprete á la llegada de los trenes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

• Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## BERNARDO ARBONA et ses fils

**Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

— **PARIS** —

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

Comisión, Exportación é Importación

## CARDELL Hermanos

Quai de Célestin's 10—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país. Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Télégramas: Cardell—LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y verdimias por vagones completos y demás.

Télégramas: Cardell—LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel Frutos superiores.

— = ALCIRA = VILLAREAL = = =

Télégramas: Cardell—ALCIRA.

# Alerta, Alerta, Alerta

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales VICHY CATALAN, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan puesto que las de los manantiales VICHY CATALAN llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre SOCIEDAD ANONIMA VICHY CATALAN, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

Spécialité de Choux-Fleurs, Salades, Carottes, Epinards, Choux, Aubergines, Artichauts, Raisins du Thor, Pêches, Abricots, Cerlses

Oignons, Aulx, Pommes de terre. Primeurs, Fruits, Légumes

Maison d'Expédition pour la France et l'Etranger

## ANTOINE SASTRE

Expéditeur

127, Rue Garreterié. — AVIGNON (Vaucluse)

TÉLEGRAMMES: SASTRE EXPÉDITEUR AVIGNON — TÉLÉPHONE N.º 500

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa Francisco Fiol y hermanos

## Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI—VIENNE

TÉLÉFONO 2-87

## GASPARD MAYOL

EXPÉDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

**Spécialité en toute sorte de primeurs**

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN

**Commission - Consignation - Transit**

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

## Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison Jose Coll, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona